뮤 직 비 디 오 로 배 우 는

한국어능력시험 Ⅰ (TOPIK Ⅰ)

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

ការបោះពុម្ពមានពន្យល់ជាភាសាខ្មែរ · 캄보디아어 안내 병기판

제 3 편

♪ 아이스아메리카노 두 잔 주세요

សូមអាមេរិកាណូត្រជាក់ពីរកែវ

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

រៀន TOPIK Ⅰ ដោយវីដេអូចម្រៀង YouTube តែមួយ

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ស្ថិតក្នុងវិសាលភាព TOPIK Ⅰ (កម្រិត ១–២)

지은이 에픽21 (EPIC21)
youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
ឆានែលរបស់ខ្ញុំ

무료 교재 전체 받기
សៀវភៅឥតគិតថ្លៃទាំងអស់

차례

មាតិកា

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 실제 시험지에서 만나는 말이므로 한국어 그대로 두었습니다. 문제를 풀 때는 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지키는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

រចនាសម្ព័ន្ធសៀវភៅនិងវិធីសិក្សា

이 책은 뮤직비디오 '아이스아메리카노 두 잔 주세요' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

សៀវភៅនេះបង្រៀន TOPIK Ⅰ តាមរយៈវីដេអូចម្រៀងតែមួយ គឺ «សូមអាមេរិកាណូត្រជាក់ពីរកែវ»។ មិនចាំបាច់មានឯកសារសំឡេងដាច់ដោយឡែកទេ គ្រាន់តែមើលវីដេអូនៅលើ YouTube ក៏អាចធ្វើលំហាត់បាន។ វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ទាំងអស់ស្ថិតក្នុងវិសាលភាព TOPIK Ⅰ (កម្រិត ១–២)។

이렇게 공부하세요

សូមរៀនតាមជំហាននេះ

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.

ស្កេនកូដ QR ហើយមើលវីដេអូចម្រៀងពីដើមដល់ចប់ (មើលបានច្រើនបំផុតពីរដង)។

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.

ធ្វើសំណួរស្តាប់ (លេខ ១–៨) មុន ហើយសម្គាល់ចម្លើយទាំងអស់។

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.

បន្ទាប់មកទើបធ្វើសំណួរអាន (លេខ ៩–១៨)។ ※ សូមគោរពលំដាប់នេះ ព្រោះបើអានមុននឹងដឹងចម្លើយផ្នែកស្តាប់។

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.

ពិនិត្យចម្លើយក្នុង «ចម្លើយនិងការពន្យល់» ចំពោះសំណួរដែលខុស សូមរកអត្ថបទចម្រៀងសំខាន់ក្នុងវីដេអូម្តងទៀត។

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.

រំឭកអត្ថបទចម្រៀង ការបញ្ចេញសំឡេង វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ក្នុងផ្នែកសិក្សា បញ្ចប់ដោយការសរសេរតាមសំឡេង ការចម្លងសរសេរ សំណួរត្រួតពិនិត្យ និងកំណត់ចំណាំវប្បធម៌ រួចរំឭកម្តងទៀតតាមលិបិក្រម។

시험 정보

ព័ត៌មានអំពីការប្រឡង

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

សរុប ១៨ សំណួរ ៥២ ពិន្ទុ — ស្តាប់ ៨ សំណួរ ២៦ ពិន្ទុ និងអាន ១០ សំណួរ ២៦ ពិន្ទុ។ ទម្រង់សំណួរ ពិន្ទុ និងជម្រើសខុសត្រូវតាមបទដ្ឋានពិតរបស់ TOPIK Ⅰ (លើកទី ៩១ · ៩៦ · ១០២)។

P A R T 1

시 험 편

លំហាត់សាកល្បង · ១៨ សំណួរ · ៥២ ពិន្ទុ

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기
영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

ស្តាប់ · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 ‘아이스아메리카노 두 잔 주세요’를 보고 푸는 문제입니다.

※ [១–៨] សំណួរខាងក្រោមនេះឲ្យមើលវីដេអូចម្រៀង «សូមអាមេរីកាណូត្រជាក់ពីរកែវ» រួចឆ្លើយ។

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)

· សូមមើលវីដេអូទាំងមូលតាមកូដ QR ខាងក្រោម (មើលបានច្រើនបំផុតពីរដង)។

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.

· លំដាប់សំណួរដូចលំដាប់ក្នុងវីដេអូ។ សូមឆ្លើយបន្ទាប់ពីមើលចប់។

유튜브 ‘아이스아메리카노 두 잔 주세요’ 뮤직비디오

ស្កេនដើម្បីមើលវីដេអូចម្រៀងលើ YouTube

1. 직원이 “드시고 가시나요?”라고 묻습니다. 손님의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 아니요, 팔천 원입니다.

② 네, 포장해 주세요.

③ 네, 여기서 먹고 갈게요.

④ 아니요, 두 잔 주세요.

2. 두 사람은 지금 어디에서 이야기하고 있습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 은행

② 병원

③ 학교

④ 카페

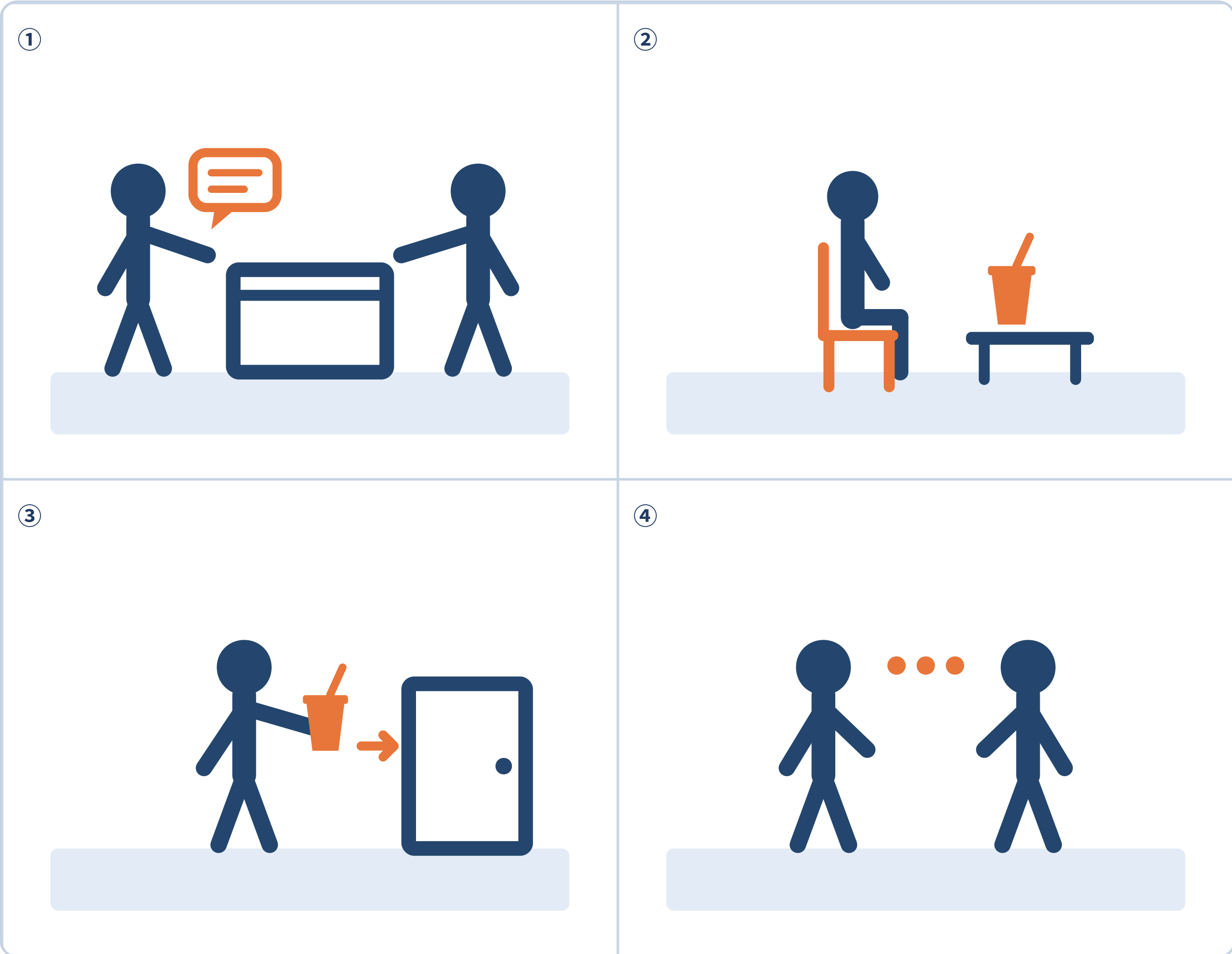
3. 손님은 무엇을 주문했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 우유

② 녹차

③ 아이스아메리카노
④ 주스

4. 손님이 카운터에서 주문할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



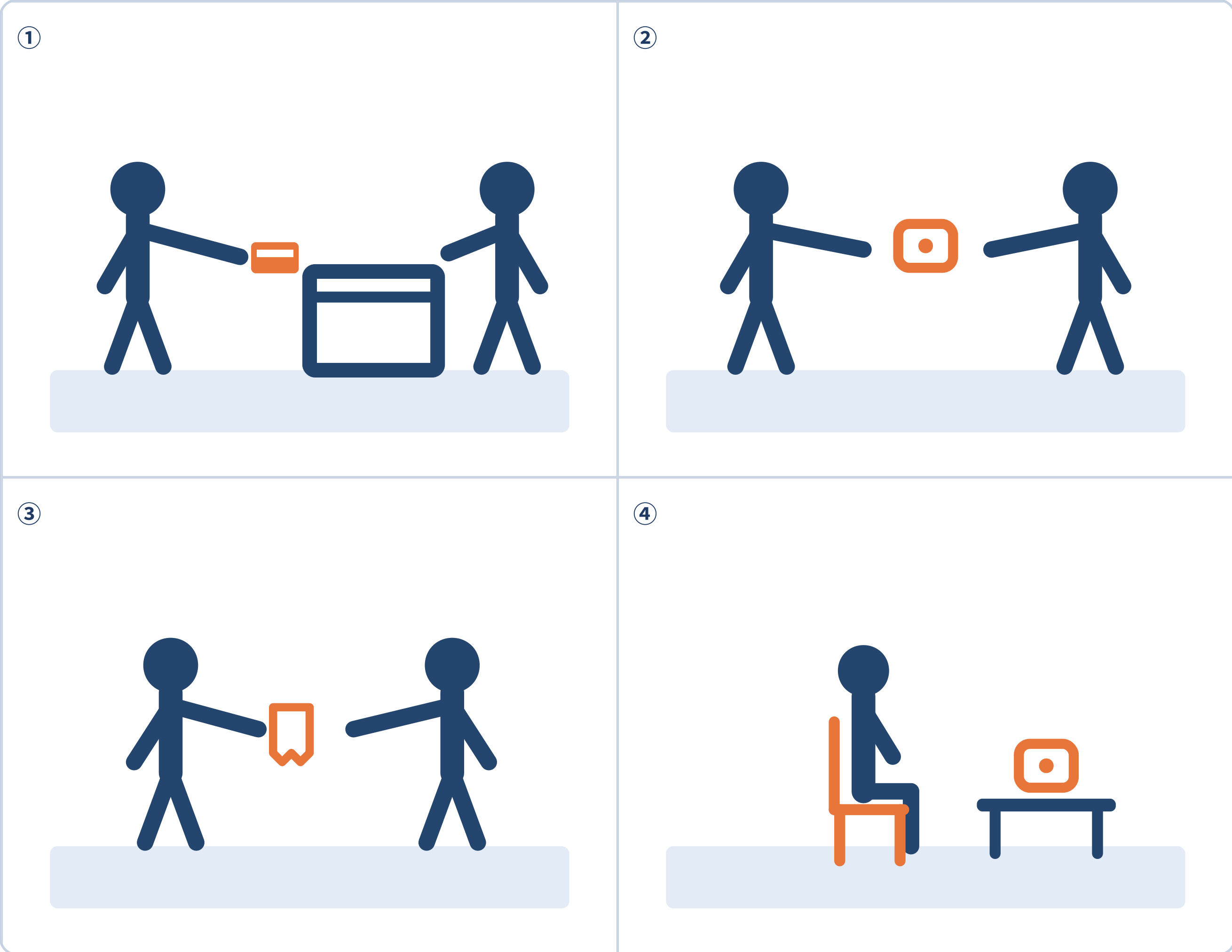
5. 손님은 주문할 때 직원에게 무엇을 부탁했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 컵을 두 개 달라고 했습니다.
② 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.
③ 커피를 뜨겁게 해 달라고 했습니다.
④ 우유를 넣어 달라고 했습니다.

6. 손님은 결제할 때 무엇을 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 커피를 포장했습니다.
② 다시 주문했습니다.
③ 영수증을 달라고 했습니다.
④ 카페 밖으로 나갔습니다.

7. 직원이 진동 벨을 건네줄 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



8. 직원이 "맛있게 드세요."라고 말합니다. 이어지는 손님의 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 얼마예요?

② 주문할게요.

③ 포장해 주세요.

④ 네, 감사합니다.

제2교시 읽기

អាន · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ សូមធ្វើផ្នែកនេះតែក្រោយពីសម្គាល់ចម្លើយស្តាប់ (លេខ ១–៨) គ្រប់ទាំងអស់ហើយ។

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 ❸ **요일** ④ 날씨

9.

아이스아메리카노 두 잔입니다. 팔천 원입니다.

① 날씨
② 가격
③ 요일
④ 장소

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 ❸ **사전** ④ 우산

10. (2점)

커피를 두 ( ) 주문합니다. 팔천 원입니다.

① 잔
② 개
③ 명
④ 권

11. (3점)

카운터에서 커피값을 (   ). 그리고 영수증을 받습니다.

① 포장합니다
② 결제합니다
③ 준비합니다
④ 주문합니다

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

영 수 증	
주문	**아이스아메리카노 2잔**
요청	**얼음 조금만**
자리	**매장에서 먹고 감**
결제	**카드**
합계	**8,000원**

※ 진동 벨이 울리면 카운터로 오세요.

① 커피 두 잔은 팔천 원입니다.
② 손님은 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.
③ 손님은 카페 안에서 커피를 마십니다.
④ 손님은 커피값을 현금으로 냈습니다.

※ [13] 다음의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

13.

저는 오늘 친구와 카페에 갔습니다. 아이스아메리카노를 두 잔 주문했습니다. 저는 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.

① 저는 혼자 카페에 갔습니다.
② 저는 따뜻한 커피를 주문했습니다.
③ 저는 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.
④ 저는 커피를 세 잔 주문했습니다.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

저는 카페에서 주문할 때 꼭 얼음을 조금만 넣어 달라고 말합니다. 얼음이 많으면 커피가 금방 물처럼 됩니다. 얼음이 적으면 끝까지 맛있게 마실 수 있습니다.

① 저는 커피를 아주 좋아합니다.
② 저는 카페에 자주 갑니다.
③ 얼음을 조금만 넣으면 커피를 맛있게 마실 수 있습니다.
④ 아이스아메리카노는 값이 쌉니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 주문 안내 ★

우리 카페를 찾아 주셔서 감사합니다.
주문은 카운터에서 해 주세요. 음료가 준비되면 진동 벨로 알려 드립니다.
벨이 울리면 카운터로 와 주세요.

※ 포장을 원하시면 주문할 때 말씀해 주세요.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 커피를 소개하려고
② 주문하는 방법을 안내하려고
③ 카페 문 닫는 시간을 알리려고
④ 직원을 찾으려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 주문은 자리에서 합니다.
② 음료가 준비되면 이름을 부릅니다.
③ 포장은 주문할 때 말해야 합니다.
④ 이 카페에는 진동 벨이 없습니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 진동 벨이 울려서 커피를 가지고 왔습니다.
(나) 카운터에서 아이스아메리카노 두 잔을 주문했습니다.
(다) 친구와 함께 카페에 갔습니다.
(라) 커피값을 결제하고 진동 벨을 받았습니다.

① (다)-(나)-(라)-(가)
② (다)-(라)-(나)-(가)
③ (나)-(다)-(가)-(라)
④ (나)-(라)-(다)-(가)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

저는 여기서 먹고 간다고 대답했습니다.

카페에서 아이스아메리카노를 두 잔 주문했습니다. (㉠) 직원이 포장해 드릴까요? 하고 물었습니다. (㉡) 그다음에 카드로 결제를 했습니다. (㉢) 직원이 영수증과 진동 벨을 주었습니다. (㉣)

① ㉠
② ㉡
③ ㉢
④ ㉣

답안지

ក្រដាសចម្លើយ

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

គូសរង្វង់ ◯ លើលេខចម្លើយដែលអ្នកជ្រើសរើស។ ■ ស្តាប់ លេខ ១–៨ ■ អាន លេខ ៩–១៨

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

តារាងចម្លើយ

듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	③	④	③	①	②	③	②	④
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	②	①	②	④	③	③	②	③	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 ( ) / 26점 + 읽기 ( ) / 26점 = 총 ( ) / 52점

ពិន្ទុរបស់ខ្ញុំ៖ ស្តាប់ ( ) / ២៦ + អាន ( ) / ២៦ = សរុប ( ) / ៥២

점수 해석 (참고)

របៀបអានពិន្ទុរបស់អ្នក

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.

ចាប់ពី ៤២ ពិន្ទុឡើងទៅ៖ អ្នកបានស្ទាត់វាក្យសព្ទនិងឃ្លាក្នុងភាគនេះហើយ សូមឆ្ពោះទៅភាគបន្ទាប់។

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.

៣១–៤១ ពិន្ទុ៖ សូមពិនិត្យអត្ថបទចម្រៀងសំខាន់នៃសំណួរដែលខុសក្នុងវីដេអូម្តងទៀត។

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.

៣០ ពិន្ទុចុះក្រោម៖ សូមសិក្សាវាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ក្នុងលិបិក្រមជាមុនសិន រួចមើលវីដេអូម្តងទៀត ហើយធ្វើលំហាត់ឡើងវិញ។

P A R T 2

해 설 편

ចម្លើយនិងការពន្យល់

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

ចម្លើយនិងការពន្យល់លម្អិត

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

ក្រោយពិនិត្យអត្ថបទចម្រៀងសំខាន់រួច សូមរកឈុតនោះក្នុងវីដេអូម្តងទៀត។ ការពន្យល់អំពីការបញ្ចេញសំឡេង វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ស្ថិតក្នុងផ្នែកទី ៣ គឺផ្នែកសិក្សា។

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ③**

♪ 근거 가사 “드시고 가시나요? 포장해 드릴까요?” — “여기서 먹고 갈게요.”

③ ‘드시고 가시나요?’는 가게 안에서 먹을 것인지 묻는 말입니다. 손님은 카페 안에서 마실 것이므로 ‘네, 여기서 먹고 갈게요.’가 알맞습니다. **→ 정답**

① 값을 말하는 사람은 직원입니다. 손님의 대답이 될 수 없습니다.

② ‘네’ 뒤에 포장해 달라고 하면 앞뒤가 맞지 않습니다. 포장은 가지고 나가는 것입니다.

④ 주문은 이미 끝났습니다. 지금은 먹고 갈지 답할 차례입니다.

> ✎ **학습 팁** 카페에서 꼭 듣는 두 문장입니다. ‘드시고 가시나요?(=여기서 먹어요?)’와 ‘포장해 드릴까요?(=가지고 가요?)’를 짝으로 외우세요.

2번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 “아이스아메리카노 두 잔 주세요.” · “팔천 원입니다.” · 카운터와 직원의 모습

④ 커피를 주문하고 값을 내고 진동 벨을 받는 곳 — 두 사람은 카페에 있습니다. **→ 정답**

①·②·③ 은행, 병원, 학교의 모습은 영상에 나오지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 장소 문제는 대화에 나오는 물건과 사람(커피·카운터·진동 벨·직원)을 보고 찾습니다.

3번 **정답 ③**

♪ 근거 가사 “난 아이스아메리카노.” — “아이스아메리카노 두 잔 주세요.”

③ 손님은 아이스아메리카노를 두 잔 주문했습니다. **→ 정답**

①·②·④ 우유, 녹차, 주스를 주문하는 장면은 없습니다.

4번 **정답 ①**

♪ 근거 가사 "저기요, 주문할게요." — "아이스아메리카노 두 잔 주세요."

① 손님이 카운터 앞에서 직원에게 말하고 있는 그림입니다. **→ 정답**

② 자리에 앉아 커피를 마시는 모습으로, 주문한 뒤의 장면입니다.

③ 커피를 들고 밖으로 나가는 모습입니다. 손님은 포장하지 않았습니다.

④ 카운터 없이 두 사람이 서서 이야기만 하고 있습니다.

> ✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·어디서·무엇을' 세 가지를 함께 보세요. 여기서는 **카운터**가 있는지가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 "얼음을 조금만 넣어 주세요." — "알겠습니다."

② 손님은 얼음을 조금만 넣어 달라고 부탁했고, 직원은 '알겠습니다.'라고 대답했습니다. **→ 정답**

① 컵을 두 개 달라고 한 것이 아니라, 커피를 두 잔 주문했습니다.

③ 아이스아메리카노는 차가운 커피입니다. 뜨겁게 해 달라고 하지 않았습니다.

④ 우유 이야기는 나오지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** '-어/아 주세요'는 부탁할 때 쓰는 말입니다. 넣어 주세요 · 빼 주세요 · 포장해 주세요처럼 통째로 익히세요.

6번 **정답 ③**

♪ 근거 가사 "결제 도와 드리겠습니다." — "영수증 좀 주세요."

③ 직원이 결제를 도와주겠다고 하자 손님이 영수증을 달라고 했습니다. **→ 정답**

① 손님은 '여기서 먹고 갈게요.'라고 했으므로 포장하지 않았습니다.

② 주문은 결제하기 전에 이미 끝났습니다.

④ 밖으로 나가는 장면은 없습니다.

7번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 "준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요."

② 직원이 진동 벨을 건네주고 손님이 손을 뻗어 받는 그림입니다. → **정답**

① 카운터에서 카드를 내미는 결제 장면입니다.

③ 영수증을 주고받는 장면으로, 진동 벨이 아닙니다.

④ 진동 벨을 이미 받아 자리에서 기다리는 모습입니다.

✎ **학습 팁** 한국 카페에서는 음료가 준비되면 **진동 벨**이 울립니다. 벨이 울리면 카운터로 가서 음료를 받습니다.

8번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 "맛있게 드세요." — "네, 감사합니다."

④ 친절한 인사에는 고마움을 표현하는 '네, 감사합니다.'가 알맞습니다. → **정답**

①·②·③ 값을 묻는 말, 주문하는 말, 포장을 부탁하는 말은 모두 앞에서 이미 끝났습니다.

✎ **학습 팁** '맛있게 드세요.'는 음식을 줄 때 하는 인사입니다. 대답은 '감사합니다. / 잘 먹겠습니다.'입니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ②**

지문 "아이스아메리카노 두 잔입니다. 팔천 원입니다."

② '팔천 원'은 물건의 값을 말합니다. 그러므로 가격에 대한 내용입니다. → **정답**

①·③·④ 날씨, 요일, 장소를 알 수 있는 말은 지문에 없습니다.

✎ **학습 팁** 숫자+원 → 가격, 숫자+시 → 시간, ○요일 → 요일. 핵심어 하나만 찾으면 답이 보입니다.

10번 **정답 ①**

지문 "커피를 두 ( ) 주문합니다."

① 커피·물·주스처럼 마시는 것을 셀 때는 '잔'을 씁니다. **→ 정답**

② '개'는 물건을 셀 때 씁니다. ③ '명'은 사람을, ④ '권'은 책을 셀 때 씁니다.

> ✎ **학습 팁** 단위 명사를 짝으로 외우세요. 커피 두 **잔** · 사람 두 **명** · 책 두 **권** · 사과 두 **개**.

11번 **정답 ②**

지문 "커피값을 ( ). 그리고 영수증을 받습니다."

② 돈을 내고 거래를 끝내는 것을 '결제하다'라고 합니다. 결제한 뒤에 영수증을 받습니다. **→ 정답**

① '포장하다'는 음식을 싸서 가지고 가는 것입니다.

③ '준비하다'는 미리 갖추는 것으로, 값과 어울리지 않습니다.

④ '주문하다'는 무엇을 달라고 말하는 것입니다. '커피값을 주문한다'는 말은 쓰지 않습니다.

12번 **정답 ④**

지문 영수증 — 주문 / 요청 / 자리 / 결제 / 합계

④ 영수증에 '결제 — 카드'라고 적혀 있습니다. 현금으로 냈다는 말은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 합계가 8,000원이므로 맞습니다.

② 요청란에 '얼음 조금만'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

③ 자리란에 '매장에서 먹고 감'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

> ✎ **학습 팁** '맞지 않는 것'을 고르는 문제입니다. 선택지를 하나씩 영수증의 칸과 맞추어 보세요.

13번 **정답 ③**

지문 "저는 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다."

③ 지문의 마지막 문장과 그대로 같습니다. **→ 정답**

① '친구와 갔습니다'라고 했으므로 혼자가 아닙니다.

② 아이스아메리카노는 차가운 커피입니다.

④ 두 잔을 주문했습니다.

14번 **정답 ③**

지문 "얼음이 적으면 끝까지 맛있게 마실 수 있습니다."

③ 글쓴이가 하고 싶은 말은 '얼음을 조금만 넣으면 커피가 더 맛있다'입니다. **→ 정답**

①·② 커피를 좋아한다거나 자주 간다는 말은 글에 없습니다.

④ 값에 대한 이야기는 나오지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이가 **왜** 그렇게 하는지를 말한 부분에 있습니다. 이유를 설명한 문장을 찾으세요.

15번 **정답 ②**

지문 "주문은 카운터에서 해 주세요. … 벨이 울리면 카운터로 와 주세요."

② 카운터에서 주문하고, 벨이 울리면 음료를 받는 방법을 알려 주는 글입니다. **→ 정답**

①·③·④ 새 커피, 문 닫는 시간, 직원 모집에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ③**

지문 "※ 포장을 원하시면 주문할 때 말씀해 주세요."

③ 포장은 주문할 때 말해야 한다고 적혀 있습니다. **→ 정답**

① 주문은 카운터에서 합니다.

② 이름을 부르는 것이 아니라 진동 벨로 알려 줍니다.

④ 진동 벨이 있습니다.

17번 **정답 ①**

순서 카페에 감 → 주문 → 결제·진동 벨 → 벨이 울림·커피 받음

① (다) 카페에 가고 → (나) 주문하고 → (라) 결제하고 진동 벨을 받고 → (가) 벨이 울려 커피를 가지고 옵니다. **→ 정답**

②·③·④ 주문보다 결제가 먼저 오거나, 카페에 가기 전에 주문하는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 장소로 가는 문장이 대개 처음입니다.

18번 **정답 ②**

지문 "직원이 포장해 드릴까요? 하고 물었습니다. (㉡) 그다음에 카드로 결제를 했습니다."

② 주어진 문장은 포장 여부를 묻는 말에 대한 **대답**입니다. 질문 바로 뒤인 ㉡에 들어가야 자연스럽습니다. **→ 정답**

① 아직 질문이 나오지 않아 대답이 먼저 올 수 없습니다.

③·④ 결제와 진동 벨을 받은 뒤에 대답하면 순서가 뒤바뀝니다.

✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 주어진 문장이 **질문의 대답인지, 이유인지, 결과인지**를 먼저 판단하세요.

P A R T 3

학 습 편

អត្ថបទចម្រៀង · ការបញ្ចេញសំឡេង · វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ · សរសេរតាមសំឡេង ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 캄보디아어

អត្ថបទចម្រៀង · កូរ៉េនិងខ្មែរ

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 이 노래는 손님과 직원의 대화로 이루어져 있습니다.

ស្តាប់ចម្រៀងទៅ មើលអត្ថបទចម្រៀងតាមទៅ។ ចម្រៀងនេះជាការសន្ទនារវាងភ្ញៀវនិងបុគ្គលិកហាងកាហ្វេ។

[대화 1 — 메뉴 고르기]

손님1	**우리 뭐 마실까?**	យើងផឹកអ្វីទេ?
손님2	**난 아이스아메리카노.**	ខ្ញុំយកអាមេរិកាណូត្រជាក់។

[대화 2 — 주문하기]

손님	**저기요, 주문할게요.**	សុំទោស ខ្ញុំសុំកម្មង់។
손님	**아이스아메리카노 두 잔 주세요.**	សូមអាមេរិកាណូត្រជាក់ពីរកែវ។
손님	**얼음을 조금만 넣어 주세요.**	សូមដាក់ទឹកកកបន្តិចប៉ុណ្ណោះ។
직원	**알겠습니다.**	បាទ យល់ព្រម។

[대화 3 — 값 묻기]

손님	**얼마예요?**	ថ្លៃប៉ុន្មាន?
직원	**팔천 원입니다.**	ប្រាំបីពាន់វ៉ុន។

[대화 4 — 매장에서? 포장?]

직원	**드시고 가시나요?**	ពិសានៅហាងទេ?
직원	**포장해 드릴까요?**	ឬឲ្យខ្ញុំខ្ចប់ជូន?
손님	**여기서 먹고 갈게요.**	ផឹកនៅទីនេះ។

[대화 5 — 결제]

직원	**네, 결제 도와 드리겠습니다.**	បាទ ខ្ញុំជួយទូទាត់ជូន។
손님	**영수증 좀 주세요.**	សូមវិក្កយបត្របន្តិច។

[대화 6 — 진동 벨과 인사]

직원	**준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요.**	ពេលរួចរាល់ ខ្ញុំនឹងជូនដំណឹងតាមកណ្ដឹងញ័រ។
직원	**맛있게 드세요.**	សូមពិសាឲ្យឆ្ងាញ់។
손님	**네, 감사합니다.**	បាទ អរគុណ។

둘. 발음 — 표기와 소리

ការបញ្ចេញសំឡេង · អក្ខរាវិរុទ្ធនិងសំឡេង

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 노래를 따라 부르며 소리로 익히세요.

ភាសាកូរ៉េមានចំណុចខ្លះដែលមិនអានតាមអក្ខរាវិរុទ្ធទេ។ ព្យាង្គពណ៌ទឹកក្រូចជាកន្លែងដែលសំឡេងខុសពីការសរសេរ។

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
우리 뭐 마실까?	= 표기대로 소리 납니다
난 아이스아메리카노	= 표기대로 소리 납니다
저기요, 주문할게요	저기요, 주문할**께**요
아이스아메리카노 두 잔 주세요	= 표기대로 소리 납니다
얼음을 조금만 넣어 주세요	**어르믈** 조금만 **너**어 주세요
알겠습니다	알**겓씀**니다
얼마예요?	= 표기대로 소리 납니다
팔천 원입니다	팔천 **워닙**니다
드시고 가시나요?	= 표기대로 소리 납니다
포장해 드릴까요?	= 표기대로 소리 납니다
여기서 먹고 갈게요	여기서 먹**꼬** 갈**께**요
네, 결제 도와 드리겠습니다	네, 결**쩨** 도와 드리**겓씀**니다
영수증 좀 주세요	= 표기대로 소리 납니다
준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요	준비되면 진동 벨로 알려 드릴**께**요
맛있게 드세요	**마싣께** 드세요
네, 감사합니다	네, 감사**함**니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ · ពន្យល់ជាប្រយោគៗ

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 얼음+을 넣+어 주+세요

អត្ថបទចម្រៀងត្រូវបានពន្យល់ជាប្រយោគៗតាមលំដាប់ក្នុងវីដេអូ។ ពាក្យថ្មីត្រូវពន្យល់តែម្តងគត់នៅប្រយោគដែលលេចឡើងលើកដំបូង។ សញ្ញា «+» គឺជាកន្លែងដែលពាក្យភ្ជាប់ជាមួយបច្ច័យ។ ពណ៌ខៀវជាវាក្យសព្ទ ពណ៌ក្រហមជាវេយ្យាករណ៍។ ពាក្យដែលបានពន្យល់រួចមកហើយ ប្រើពណ៌ខ្មៅ។

01 우리 뭐 마실까?

យើងផឹកអ្វីទេ?

우리 뭐 마시+ㄹ까? → 마실까

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람 또는 이를 포함한 여러 사람들을 가리키는 말. [ពួកយើង]
- **뭐** (대명사) 모르는 사실이나 사물을 가리키는 말. [អ្វី]
- **마시다** (동사) 물 등의 액체를 목구멍으로 넘어가게 하다. [ផឹក]
- **-ㄹ까** (어미) (두루낮춤으로) 듣는 사람의 의사를 물을 때 쓰는 종결 어미. [បច្ច័យ៖ «...ទេ?» សួរយោបល់មិត្តភក្តិ]

02 난 아이스아메리카노.

ខ្ញុំយកអាមេរីកាណូត្រជាក់។

나+는 아이스아메리카노 → 난

- **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [ខ្ញុំ — មិនផ្លូវការ]
- **는** (조사) 문장 속에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ ប្រធានបទ — «ចំណែកខ្ញុំ»]
- **아이스아메리카노** (명사) 진한 커피에 물과 얼음을 넣어 차게 만든 커피. [អាមេរីកាណូត្រជាក់]

※ '나+는'이 줄어 '난'이 됩니다. 말할 때 자주 줄여 씁니다.

03 저기요, 주문할게요.

សុំទោស ខ្ញុំសុំកម្មង់។

저기요, 주문하+ㄹ게요 → 주문할게요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [សុំទោស — ប្រើហៅមនុស្សមិនស្គាល់]
- **주문하다** (동사) 물건을 파는 사람에게 종류와 수량 등을 말하고 그것을 달라고 부탁하다. [កម្មង់]
- **-ㄹ게요** (어미) (두루높임으로) 말하는 사람이 어떤 행동을 할 것을 듣는 사람에게 약속하거나 의지를 나타내는 표현. [បច្ច័យ៖ «ខ្ញុំនឹង...» បង្ហាញឆន្ទៈអ្នកនិយាយ]

04 아이스아메리카노 두 잔 주세요.

សូមអាមេរិកាណូត្រជាក់ពីរកែវ។

아이스아메리카노 두 잔 주+세요

- **두** (관형사) 그 수가 둘인. [ពីរ — ដាក់មុននាមរាប់]
- **잔** (명사) 음료나 술 등을 담은 그릇을 기준으로 그 분량을 세는 단위. [កែវ — ឯកតារាប់ភេសជ្ជៈ]
- **주다** (동사) 물건 등을 남에게 건네어 가지거나 쓰게 하다. [ឲ្យ]
- **-세요** (어미) (두루높임으로) 요청의 뜻을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យស្នើសុំដោយសុភាព — «សូម...»]

※ '아이스아메리카노'는 02에서 배웠습니다.

05 얼음을 조금만 넣어 주세요.

សូមដាក់ទឹកកកបន្តិចប៉ុណ្ណោះ។

얼음+을 조금+만 넣+어 주+세요

- **얼음** (명사) 물이 얼어서 굳은 것. [ទឹកកក]
- **을** (조사) 동작이 직접적으로 영향을 미치는 대상을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ បង្ហាញកម្មបទ]
- **조금** (명사) 적은 분량이나 적은 정도. [បន្តិច បរិមាណតិច]
- **만** (조사) 말하는 사람이 기대하는 최소의 선을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ តែប៉ុណ្ណោះ]
- **넣다** (동사) 다른 것과 합치거나 섞다. [ដាក់ បន្ថែម]
- **-어 주다** (표현) 남을 위해 앞말이 나타내는 행동을 함을 나타내는 표현. [ឃ្លា៖ ធ្វើអ្វីមួយឲ្យអ្នកដទៃ]

※ '-세요'는 04에서 배웠습니다.

06 알겠습니다.

បាទ យល់ព្រម។

알+겠+습니다

- **알다** (동사) 상대방의 어떤 명령이나 요청에 대해 그대로 하겠다는 동의의 뜻을 나타내는 말. [យល់ព្រម; ព្រមធ្វើតាម]
- **-겠-** (어미) 완곡하게 말하는 태도를 나타내는 어미. [បច្ច័យបង្ហាញកិរិយាទន់ភ្លន់និងសុភាព]
- **-습니다** (어미) (아주높임으로) 현재의 동작이나 상태, 사실을 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យបញ្ចប់ប្រយោគសុភាពផ្លូវការ]

※ '알겠습니다'는 손님의 부탁을 받아들일 때 직원이 쓰는 정중한 대답입니다.

07 얼마예요?

ថ្លៃប៉ុន្មាន?

얼마+이+에요? → 얼마예요

- **얼마** (명사) 잘 모르는 수량, 값, 정도. [ប៉ុន្មាន]
- **이-** (조사) 주어가 지시하는 대상의 속성이나 부류를 지정하는 뜻을 나타내는 서술격 조사. [កិរិយាតភ្ជាប់៖ «ជា»]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 어떤 사실을 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យសុភាពក្រោយកិរិយាតភ្ជាប់ — ទីនេះជាសំណួរ]

---

08 팔천 원입니다.

ប្រាំបីពាន់វ៉ុន។

팔천 원+이+ㅂ니다 → 원입니다

- **팔천** (관형사) 그 수가 8000인. [ប្រាំបីពាន់]
- **원** (명사) 한국의 화폐 단위. [វ៉ុន — ឯកតារូបិយវត្ថុកូរ៉េ]
- **-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 현재의 동작이나 상태, 사실을 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យបញ្ចប់ប្រយោគសុភាពផ្លូវការ ក្រោយស្រៈ]

※ '이-'는 07에서 배웠습니다. '-예요'(두루높임)와 '-ㅂ니다'(아주높임)의 차이에 주의하세요.

---

09 드시고 가시나요?

ពិសានៅហាងទេ?

들(드)+시+고 가+시+나요?

- **들다** (동사) (높임말로) 액체로 된 것을 마시다. [ទម្រង់គោរពនៃ 먹다/마시다 — ពិសា ឬផឹក]
- **-시-** (어미) 어떤 동작이나 상태의 주체를 높이는 뜻을 나타내는 어미. [បច្ច័យលើកតម្កើងប្រធានប្រយោគ]
- **-고** (어미) 앞말과 뒤의 말이 차례대로 일어남을 나타내는 연결 어미. [បច្ច័យ៖ ភ្ជាប់សកម្មភាពតាមលំដាប់ — «រួច»]
- **가다** (동사) 한 곳에서 다른 곳으로 장소를 이동하다. [ទៅ]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 앞의 내용에 대해 상대방에게 물어볼 때 쓰는 표현. [បច្ច័យសំណួរសុភាពនិងទន់ភ្លន់]

※ '드시고 가시나요?'는 '여기서 드실 거예요?'와 같은 뜻입니다.

---

10 포장해 드릴까요?

ឬឲ្យខ្ញុំខ្ចប់ជូន?

포장하+여 드리+ㄹ까요? → 포장해 드릴까요

- **포장하다** (동사) 물건을 싸거나 꾸리다. 음식을 사서 가지고 가다. [ខ្ចប់; យកទៅក្រៅ]
- **-여 드리다** (표현) (높임말로) 남을 위해 앞말이 나타내는 행동을 함을 나타내는 표현. [ទម្រង់បន្ទាបខ្លួននៃ -어 주다 — ធ្វើ...ជូនលោកអ្នក]
- **-ㄹ까요** (어미) (두루높임으로) 듣는 사람에게 의견을 묻거나 제안함을 나타내는 표현. [បច្ច័យ៖ «ឲ្យខ្ញុំ...ទេ?» ស្នើ ឬសួរយោបល់]

11 여기서 먹고 갈게요.

ផឹកនៅទីនេះ។

여기+서 먹+고 가+ㄹ게요 → 갈게요

- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [ទីនេះ]
- **서** (조사) 앞말이 행동이 이루어지고 있는 장소임을 나타내는 조사. ‘에서’의 준말. [បច្ច័យ៖ នៅ — កន្លែងធ្វើសកម្មភាព]
- **먹다** (동사) 음식이나 액체로 된 것을 입을 통해 배 속으로 들여보내다. [ស៊ី; ផឹក]

※ ‘-고’와 ‘가다’는 09에서, ‘-ㄹ게요’는 03에서 배웠습니다.

12 네, 결제 도와 드리겠습니다.

បាទ ខ្ញុំជួយទូទាត់ជូន។

네, 결제 돕(도오)+아 드리+겠+습니다 → 도와 드리겠습니다

- **네** (감탄사) 윗사람의 물음이나 명령 등에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [បាទ/ចាស; បាន]
- **결제** (명사) 물건값이나 내어 줄 돈을 주고 거래를 끝냄. [ការទូទាត់ប្រាក់]
- **돕다** (동사) 남이 하는 일을 거들거나 보탬이 되는 일을 하다. [ជួយ]
- **-아 드리다** (표현) (높임말로) 남을 위해 앞말이 나타내는 행동을 함을 나타내는 표현. [ទម្រង់បន្ទាបខ្លួននៃ -아 주다 — ធ្វើ...ជូនលោកអ្នក]

※ ‘-겠-’과 ‘-습니다’는 06에서 배웠습니다. ‘돕다’는 ‘도와’로 모양이 바뀝니다(ㅂ 불규칙).

13 영수증 좀 주세요.

សូមវិក្កយបត្របន្តិច។

영수증 좀 주+세요

- **영수증** (명사) 돈이나 물건을 주고받은 사실이 적힌 종이. [វិក្កយបត្រ]
- **좀** (부사) 주로 부탁이나 동의를 구할 때 부드러운 느낌을 주기 위해 넣는 말. [ពាក្យធ្វើឲ្យការស្នើសុំទន់ភ្លន់ — «បន្តិច»]

※ ‘주다’와 ‘-세요’는 04에서 배웠습니다.

14 준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요.

ពេលរួចរាល់ ខ្ញុំនឹងជូនដំណឹងតាមកណ្ដឹងញ័រ។

준비되+면 진동 벨+로 알리+어 드리+ㄹ게요 → 알려 드릴게요

- **준비되다** (동사) 미리 마련되어 갖추어지다. [រួចរាល់]
- **-면** (어미) 뒤에 오는 말에 대한 근거나 조건이 됨을 나타내는 연결 어미. [បច្ច័យ៖ បើ / ពេល]
- **진동** (명사) 흔들려 움직임. [ការញ័រ]
- **벨** (명사) 전기를 이용하여 소리가 나도록 한 장치. [កណ្ដឹង — 진동 벨 = កណ្ដឹងញ័រនៅហាង]
- **로** (조사) 어떤 일의 수단이나 도구를 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ ដោយ តាមរយៈ (មធ្យោបាយ)]
- **알리다** (동사) 모르던 것이나 잊었던 것을 깨닫게 하거나 알게 하다. [ជូនដំណឹង]

※ '-어 드리다'는 10·12에서, '-ㄹ게요'는 03에서 배웠습니다.

15 맛있게 드세요.

សូមពិសាឲ្យឆ្ងាញ់។

맛있+게 들(드)+세요 → 드세요

- **맛있다** (형용사) 맛이 좋다. [ឆ្ងាញ់]
- **-게** (어미) 앞말이 뒤에서 가리키는 일의 방식을 나타내는 연결 어미. [បច្ច័យ៖ ប្ដូរពាក្យពណ៌នាទៅជាកិរិយាវិសេសន៍]

※ '들다'는 09에서, '-세요'는 04에서 배웠습니다. '맛있게 드세요'는 음식을 낼 때 하는 인사입니다.

16 네, 감사합니다.

បាទ អរគុណ។

네, 감사하+ㅂ니다 → 감사합니다

- **감사하다** (동사) 고맙게 여기다. [អរគុណ]

※ '네'는 12에서, '-ㅂ니다'는 08에서 배웠습니다.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

សរសេរតាមសំឡេង · បំពេញចន្លោះក្នុងអត្ថបទចម្រៀង

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.

មើលវីដេអូម្តងទៀត ហើយសរសេរពាក្យដែលឮចូលក្នុងចន្លោះទំនេរ។ អាចផ្អាកមួយប្រយោគម្តងក៏បាន។

MV 다시 보기
មើលម្តងទៀត

보기
마실까 · 주문할게요 · 두 잔 · 얼음 · 알겠습니다 · 팔천 · 포장해 · 먹고 · 결제 · 영수증 · 진동 벨 · 감사합니다

우리 뭐 (①)? 난 아이스아메리카노.

저기요, (②).

아이스아메리카노 (③) 주세요.

(④)을 조금만 넣어 주세요. (⑤).

얼마예요? (⑥) 원입니다.

드시고 가시나요? (⑦) 드릴까요?

여기서 (⑧) 갈게요.

네, (⑨) 도와 드리겠습니다.

(⑩) 좀 주세요.

준비되면 (⑪)로 알려 드릴게요.

맛있게 드세요. 네, (⑫).

✔ 정답은 '하나. 가사'(**22**쪽)에서 확인하세요. សូមពិនិត្យចម្លើយក្នុង «មួយ. អត្ថបទចម្រៀង»។

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

ចម្លងសរសេរ · ប្រយោគសំខាន់

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

ចម្លងសរសេរតាមអក្សរពណ៌ប្រផេះ រួចសរសេរម្ដងទៀតលើបន្ទាត់ទំនេរខាងក្រោម។ បើអានឮៗពេលសរសេរ កាន់តែមានប្រយោជន៍។

① 저기요, 주문할게요.

①

② 아이스아메리카노 두 잔 주세요.

②

③ 얼음을 조금만 넣어 주세요.

③

④ 얼마예요?

④

⑤ 팔천 원입니다.

⑤

⑥ 드시고 가시나요?

⑥

⑦ 여기서 먹고 갈게요.

⑦

⑧ 영수증 좀 주세요.

⑧

⑨ 준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요.

⑨

⑩ 맛있게 드세요.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

ត្រួតពិនិត្យវាក្យសព្ទដោយខ្លួនឯង · សំណួរខ្លី

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.

ក្រោយរំឭកវាក្យសព្ទតាមលិបិក្រមរួច សូមព្យាយាមធ្វើដោយខ្លួនឯង។ ចម្លើយស្ថិតនៅចុងបញ្ចប់នៃ «ប្រាំពីរ. កំណត់ចំណាំវប្បធម៌»។

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. ភ្ជាប់ពាក្យទៅនឹងអត្ថន័យរបស់វា។

1 영수증	·	· ㄱ. 음료가 준비되면 알려 주는 물건
2 진동 벨	·	· ㄴ. 마시는 것을 세는 단위
3 결제	·	· ㄷ. 값을 내고 거래를 끝내는 일
4 잔	·	· ㄹ. 돈을 낸 사실이 적힌 종이

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. បើត្រូវសរសេរ O បើខុសសរសេរ X។

5. '저기요'는 잘 모르는 사람을 부를 때 써요. (O / X)

6. '포장하다'는 가게 안에서 먹는다는 뜻이에요. (O / X)

7. '조금만'은 '아주 많이'와 뜻이 같아요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. គូសរង្វង់លើពាក្យត្រឹមត្រូវ។

8. 커피를 두 (잔 / 권) 주세요.

9. 카운터에서 커피값을 (결제해요 / 포장해요).

10. 얼음을 조금만 (넣어 / 열어) 주세요.

일곱. 문화 노트 — 한국 카페에서 주문하기

កំណត់ចំណាំវប្បធម៌ · ការកម្មង់នៅហាងកាហ្វេក្លូវ៉េ

한국 카페에서 커피를 주문하는 순서는 거의 정해져 있습니다. 노래 '아이스아메리카노 두 잔 주세요'의 장면들이 바로 그 순서예요.

លំដាប់នៃការកម្មង់នៅហាងកាហ្វេកូរ៉េស្ទើរតែថេរ។ ឈុតក្នុងចម្រៀង «សូមអាមេរិកាណូត្រជាក់ពីរកែវ» គឺជាលំដាប់នោះឯង។

카운터에서 먼저 계산해요	매장? 포장?	진동 벨이 울려요
자리에 앉기 전에 카운터에서 주문하고 값을 먼저 냅니다. 카드로 내는 사람이 많습니다. អ្នកកម្មង់និងបង់ប្រាក់នៅបញ្ជរមុននឹងអង្គុយ។ ភាគច្រើនបង់ដោយកាត។	직원이 '드시고 가시나요? 포장해 드릴까요?'라고 물어요. 안에서 마시면 '여기서 먹고 갈게요.'라고 대답합니다. បុគ្គលិកនឹងសួរថាតើផឹកនៅហាង ឬយកទៅក្រៅ។ បើអ្នកនៅហាង សូមឆ្លើយថា «여기서 먹고 갈게요»។	음료가 준비되면 이름을 부르지 않고 진동 벨이 울립니다. 벨을 들고 카운터로 가서 직접 받아요. 우리 노래의 장면이에요! ♪ ពេលភេសជ្ជៈរួចរាល់ គេមិនហៅឈ្មោះទេ តែកណ្ដឹងញ័រនឹងរោទ៍។ យកកណ្ដឹងទៅបញ្ជរ ហើយទទួលភេសជ្ជៈដោយខ្លួនឯង។ នេះជាឈុតក្នុងចម្រៀងរបស់យើង! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 직원이 손님에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 매장인지 포장인지, …)

សូមរកសំណួរទាំងអស់ដែលបុគ្គលិកសួរភ្ញៀវក្នុងវីដេអូ។

◆ 여러분 나라의 카페에서는 어떻게 주문해요? 이야기해 보세요.

នៅប្រទេសរបស់អ្នក គេកម្មង់នៅហាងកាហ្វេយ៉ាងដូចម្ដេច? សូមនិយាយប្រាប់គ្នា។

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄹ 2-ㄱ 3-ㄷ 4-ㄴ 5-O 6-X 7-X 8-잔 9-결제해요 10-넣어

P A R T 4

색 인

លិបិក្រមវាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍

어휘 색인 — 노래 속 33개 + 확장 38개 · 문법 색인 — 조사 6개 + 어미와 표현 15개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

លិបិក្រមវាក្យសព្ទ

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

«វាក្យសព្ទក្នុងចម្រៀង» រួមបញ្ចូលពាក្យទាំងអស់ក្នុងអត្ថបទចម្រៀង ចំណែក «វាក្យសព្ទបន្ថែម» គឺជាពាក្យថ្មីសំខាន់ៗដែលបានជ្រើសរើសពីលំហាត់សាកល្បង។ ទាំងអស់ស្ថិតក្នុងវិសាលភាព TOPIK Ⅰ និងរៀបតាមលំដាប់អក្សរកូរ៉េ។

하나. 노래 어휘 (33개)

단어 ពាក្យ	품사 ថ្នាក់ពាក្យ	뜻 (캄보디아어) អត្ថន័យ (ខ្មែរ)	노래 속 예문 ឧទាហរណ៍ក្នុងចម្រៀង
가다	동사	ទៅ	드시고 가시나요?
감사하다	동사	អរគុណ	네, 감사합니다.
결제	명사	ការទូទាត់ប្រាក់	결제 도와 드리겠습니다.
나	대명사	ខ្ញុំ — មិនផ្លូវការ	난 아이스아메리카노.
넣다	동사	ដាក់ បន្ថែម	얼음을 조금만 넣어 주세요.
네	감탄사	បាទ/ចាស; បាន	네, 감사합니다.
돕다	동사	ជួយ	결제 도와 드리겠습니다.
두	관형사	ពីរ — ដាក់មុនពាក្យរាប់	아이스아메리카노 두 잔
들다	동사	ពិសា/ផឹក — ទម្រង់គោរពនៃ 먹다/마시다	드시고 가시나요?
마시다	동사	ផឹក	우리 뭐 마실까?
맛있다	형용사	ឆ្ងាញ់	맛있게 드세요.
먹다	동사	ស៊ី; ផឹក	여기서 먹고 갈게요.
뭐	대명사	អ្វី	우리 뭐 마실까?
벨	명사	កណ្ដឹង	진동 벨로 알려 드릴게요.
아이스아메리카노	명사	អាមេរិកាណូត្រជាក់	난 아이스아메리카노.

단어 ពាក្យ	품사 ថ្នាក់ពាក្យ	뜻 (캄보디아어) អត្ថន័យ (ខ្មែរ)	노래 속 예문 ឧទាហរណ៍ក្នុងចម្រៀង
알다	동사	យល់ព្រម; ព្រមធ្វើតាម	알겠습니다.
알리다	동사	ជូនដំណឹង	진동 벨로 알려 드릴게요.
얼마	명사	ប៉ុន្មាន	얼마예요?
얼음	명사	ទឹកកក	얼음을 조금만 넣어 주세요.
여기	대명사	ទីនេះ	여기서 먹고 갈게요.
영수증	명사	វិក្កយបត្រ	영수증 좀 주세요.
우리	대명사	ពួកយើង	우리 뭐 마실까?
원	명사	វ៉ុន — រូបិយវត្ថុកូរ៉េ	팔천 원입니다.
잔	명사	កែវ — ឯកតារាប់ភេសជ្ជៈ	아이스아메리카노 두 잔 주세요.
저기요	감탄사	សុំទោស (ហៅគេ)	저기요, 주문할게요.
조금	명사	បន្តិច បរិមាណតិច	얼음을 조금만
좀	부사	ពាក្យធ្វើឲ្យការស្នើសុំទន់ភ្លន់	영수증 좀 주세요.
주다	동사	ឲ្យ	두 잔 주세요.
주문하다	동사	កម្មង់	저기요, 주문할게요.
준비되다	동사	រួចរាល់	준비되면 알려 드릴게요.
진동	명사	ការញ័រ	진동 벨로 알려 드릴게요.
팔천	관형사	ប្រាំបីពាន់	팔천 원입니다.
포장하다	동사	ខ្ចប់យកទៅក្រៅ	포장해 드릴까요?

둘. 확장 어휘 (38개)

단어 ពាក្យ	품사 ថ្នាក់ពាក្យ	뜻 (캄보디아어) អត្ថន័យ (ខ្មែរ)	예문 · 나온 곳 ឧទាហរណ៍ · កន្លែងលេចឡើង
가격	명사	តម្លៃ	가격에 대한 내용입니다. (9)
값	명사	ថ្លៃ តម្លៃ	커피값을 결제합니다. (11)
개	명사	ឯកតារាប់វត្ថុ	컵을 두 개 (5 · 10)
녹차	명사	តែបៃតង	녹차 (3)
닫다	동사	បិទ	문 닫는 시간 (15)
대답하다	동사	ឆ្លើយ	먹고 간다고 대답했습니다. (18)
따뜻하다	형용사	ក្ដៅឧណ្ហៗ	따뜻한 커피 (13)
뜨겁다	형용사	ក្ដៅ	뜨겁게 해 달라고 (5)
말하다	동사	និយាយ	주문할 때 말해야 합니다. (14 · 16)
매장	명사	ក្នុងហាង	매장에서 먹고 감 (12)
메뉴	명사	មុខម្ហូប	메뉴를 고릅니다. (가사 소제목)
명	명사	នាក់ — ឯកតារាប់មនុស្ស	사람 두 명 (10)
물	명사	ទឹក	커피가 물처럼 됩니다. (14)
밖	명사	ទទួល	카페 밖으로 (6)
받다	동사	ខាងក្រៅ	영수증을 받습니다. (11 · 17)
방법	명사	វិធី	주문하는 방법 (15)
병원	명사	មន្ទីរពេទ្យ	병원 (2)
부르다	동사	ហៅ	이름을 부릅니다. (16)
소개하다	동사	ណែនាំ	새 커피를 소개하려고 (15)
손님	명사	ភ្ញៀវ	손님은 얼음을 조금만 (12)
시간	명사	ពេលវេលា	문 닫는 시간 (15)

단어 ពាក្យ	품사 ថ្នាក់ពាក្យ	뜻 (캄보디아어) អត្ថន័យ (ខ្មែរ)	예문 · 나온 곳 ឧទាហរណ៍ · កន្លែងលេចឡើង
우유	명사	ទឹកដោះគោ	우유 (3 · 5)
울리다	동사	រោទ៍ ញ័រ	벨이 울리면 (12 · 16)
은행	명사	ធនាគារ	은행 (2)
음료	명사	ភេសជ្ជៈ	음료가 준비되면 (16)
이름	명사	ឈ្មោះ	이름을 부릅니다. (16)
자리	명사	កៅអី កន្លែងអង្គុយ	주문은 자리에서 합니다. (12 · 16)
자주	부사	ញឹកញាប់	카페에 자주 갑니다. (14)
주스	명사	ទឹកផ្លែឈើ	주스 (3)
직원	명사	បុគ្គលិក	직원이 물었습니다. (1 · 5 · 15)
차갑다	형용사	ត្រជាក់	차가운 커피 (5 · 13)
카드	명사	កាត (សម្រាប់បង់ប្រាក់)	카드로 결제를 했습니다. (12 · 18)
카운터	명사	បញ្ជរ កន្លែងគិតលុយ	카운터에서 주문합니다. (11 · 15)
카페	명사	ហាងកាហ្វេ	친구와 카페에 갔습니다. (2 · 13)
커피	명사	កាហ្វេ	커피를 두 잔 (10 · 13)
컵	명사	កែវ ពែង	컵을 두 개 (5)
학교	명사	សាលារៀន	학교 (2)
현금	명사	សាច់ប្រាក់	현금으로 냈습니다. (12)

문법 색인

លិបិក្រមវេយ្យាករណ៍

이 편의 노래에 나온 조사 6개와 어미·표현 15개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

បច្ច័យភ្ជាប់ ៦ និងបច្ច័យចុងពាក្យ ១៥ ដែលមានក្នុងចម្រៀងនៃភាគនេះ។ វេយ្យាករណ៍ដែលមានតែក្នុងលំហាត់សាកល្បងត្រូវបានពន្យល់ក្នុងចម្លើយនៃសំណួរនោះ។ ក្នុងឧទាហរណ៍ (노래) សំដៅលើអត្ថបទចម្រៀង ចំណែកលេខសំដៅលើលេខសំណួរ។

하나. 조사 (6개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
은/는	① 화제 ② 대조 ① ប្រធានបទ ② ការប្រៀបធៀប	난 아이스아메리카노. (노래) / 주문은 카운터에서 (15~16)
을/를	동작의 대상(목적어)을 나타냄 បង្ហាញកម្មបទនៃសកម្មភាព	얼음을 조금만 넣어 주세요. (노래) / 커피값을 결제합니다. (11)
만	‘오직 그것뿐’ តែប៉ុណ្ណោះ	조금만 넣어 주세요. (노래) / 얼음 조금만 (12)
에서 (서)	행동이 이루어지는 장소 កន្លែងដែលសកម្មភាពកើតឡើង	여기서 먹고 갈게요. (노래) / 카운터에서 주문합니다. (11 · 15~16)
(으)로	수단·도구 ដោយ តាមរយៈ (មធ្យោបាយ)	진동 벨로 알려 드릴게요. (노래) / 카드로 결제를 했습니다. (18)
이- (서술격)	‘~이다’ — 대상의 속성을 지정 កិរិយាតភ្ជាប់ «ជា»	얼마예요? / 팔천 원입니다. (노래)

둘. 어미와 표현 (15개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-ㄹ까	두루낮춤 — 상대의 의향을 물음 មិនផ្លូវការ «...ទេ?»	우리 뭐 마실까? (노래)
-(으)ㄹ까요	두루높임 — 제안하거나 의견을 물음 សុភាព «ឲ្យខ្ញុំ...ទេ?»	포장해 드릴까요? (노래)
-(으)ㄹ게요	말하는 사람의 약속·의지 ឆន្ទៈអ្នកនិយាយ — «ខ្ញុំនឹង...»	주문할게요. / 여기서 먹고 갈게요. (노래)
-(으)세요	정중한 요청·권유 ការស្នើសុំ ឬអញ្ជើញដោយសុភាព	두 잔 주세요. / 맛있게 드세요. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) បច្ច័យសុភាពសម្រាប់ប្រយោគប្រាប់និងសួរ	얼마예요? (노래)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) បច្ច័យសុភាពផ្លូវការ (ភាសាសរសេរ / ភាសាប្រឡង)	팔천 원입니다. / 감사합니다. (노래)
-시-	주체를 높임 បច្ច័យលើកតម្កើងប្រធានប្រយោគ	드시고 가시나요? (노래)
-나요	부드럽게 묻는 두루높임 질문 បច្ច័យសំណួរសុភាពនិងទន់ភ្លន់	드시고 가시나요? (노래)
-겠-	완곡한 태도·의지 បង្ហាញកិរិយាទន់ភ្លន់និងឆន្ទៈ	알겠습니다. / 도와 드리겠습니다. (노래)
-고	두 행동을 차례로 이어 줌 ភ្ជាប់សកម្មភាពពីរតាមលំដាប់	드시고 가시나요? / 여기서 먹고 갈게요. (노래)
-게	뒤의 행동의 방식을 나타냄 ប្តូរពាក្យពណ៌នាទៅជាកិរិយាវិសេសន៍	맛있게 드세요. (노래)
-(으)면	조건('~하면') លក្ខខណ្ឌ — «បើ / ពេល»	준비되면 알려 드릴게요. (노래) / 벨이 울리면 (15~16)
-아/-어 주다	남을 위해 하는 행동 សកម្មភាពធ្វើឲ្យអ្នកដទៃ	얼음을 넣어 주세요. (노래)
-아/-어 드리다	'-아/어 주다'의 높임말 ទម្រង់បន្ទាបខ្លួននៃ -아/어 주다	포장해 드릴까요? / 알려 드릴게요. (노래)
-았-/-었-	과거를 나타냄 បង្ហាញអតីតកាល	두 잔 주문했습니다. (13 · 17)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

អបអរសាទរ អ្នកមកដល់ត្រឹមនេះហើយ!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

ចម្រៀងមួយបទបានក្លាយជាភាសាកូរ៉េរបស់អ្នកហើយ។

제4편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

ជួបគ្នាម្តងទៀតក្នុងភាគទី ៤ ជាមួយវីដេអូចម្រៀងថ្មី។

맛있게 드세요! — 다음 편에서 또 만나요. ♪

지은이 · 채널 소개

អំពីអ្នកនិពន្ធនិងឆានែល

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» គឺជាស្ទូឌីយោដែលចែករំលែកវីរភាពនៃសតវត្សទី ២១ តាមរយៈវីដេអូចម្រៀង — រឿងរ៉ាវដ៏ស្រស់ស្អាតដែលកើតចេញពីអារម្មណ៍កំណាព្យនិងបច្ចេកវិទ្យា AI។

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

ស្កេនដើម្បីចូលមើលឆានែល ទស្សនាវីដេអូចម្រៀងនៃសៀវភៅនេះ និងដំណឹងអំពីភាគបន្ទាប់។

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

ស្កេនដើម្បីទាញយកសៀវភៅឥតគិតថ្លៃរបស់ EPIC21 ជា ២០ ភាសា។

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

អត្ថន័យវាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ត្រូវបានរៀបចំដោយយោងតាមវចនានុក្រមមូលដ្ឋានភាសាកូរ៉េ (NIKL)។ ការផលិតវីដេអូចម្រៀង ការរៀបចំទំព័រ រូបភាព និងការពន្យល់ជាភាសាខ្មែរបានប្រើ AI បង្កើត ចំណែកការត្រួតពិនិត្យចុងក្រោយនិងការទទួលខុសត្រូវជារបស់អ្នកនិពន្ធ។

뮤직비디오로 배우는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) · 제3편 아이스아메리카노 두 잔 주세요